

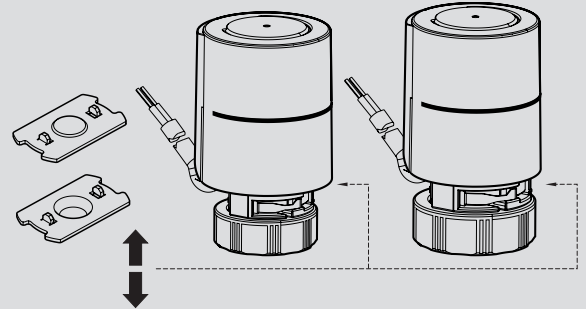
de Thermischer Kleinventilantrieb
 en Thermal drive for small valves
 fr Servomoteur thermique pour petite vanne
 es Servomotor térmico para pequeña válvula
 it Servocomando elettrotermico
 nl Servomotor voor afsluitventiel
 sv Termiskt ställdorn för små ventiler
 el Θερμικός μηχανισμός για μικρές βαλβίδες
 ru Термопривод для малогабаритных клапанов
 cs Termický pohon malého ventilu
 pl Termiczny siłownik do małych zaworów
 hu Szelepműködtető hőkapcsoló
 sk Tepelný pohon malých ventilov

Montageanleitung für die Elektrofachkraft
 Fitting instructions for the electrician
 Instructions de montage pour l'électricien
 Norma de montaje para el electricista
 Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
 Montagevoorschrift voor de elektromonteur
 Monteringsanvisning för behörig elektriker
 Οδηγίες τοποθέτησης
 Инструкция по монтажу для электриков
 Montážní návod
 Instrukcja montażu
 Szerelési útmutató
 Montážny predpis

C430012002 230 V
 C430014002 230 V
 C430013002 24 V
 C430015002 24 V

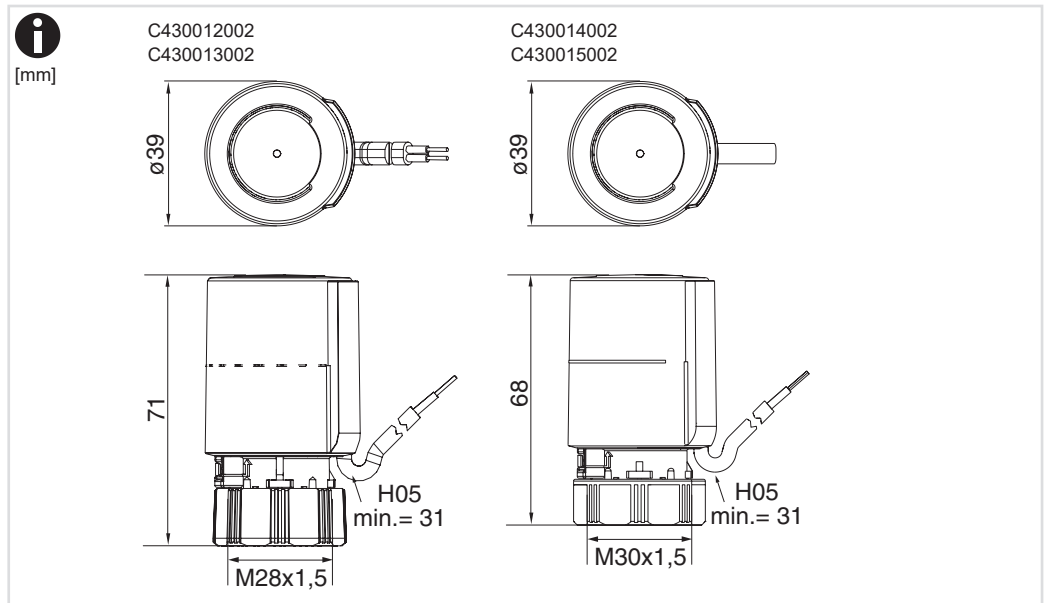
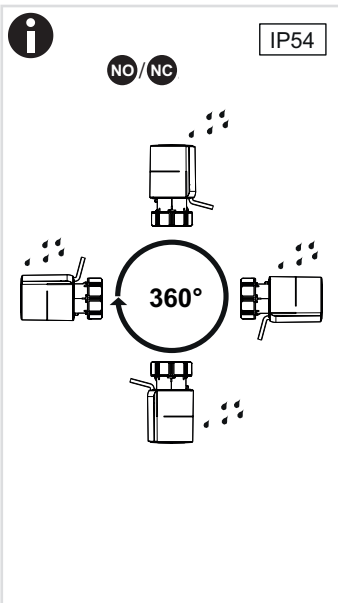
NC

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie II, nach EN 60730
 en Pollution degree II, over voltage category II, as per EN 60730
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension II, selon EN 60730
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión II, según EN 60730
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione II, a norme EN 60730
 ru Степень загрязнения II, категория перенапряжения II, согласно EN 60730
 nl Vervuilingsgraad II, Overspanningscategorie II, volgens EN 60730
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori II, enligt EN 60730
 el Βαθμός ρύπανσης II, κατηγορία υπέρτασης II, σύμφωνα με το EN 60730
 ru Степень загрязнения II, категория перенапряжения II, согласно EN60730
 cs Stupeň znečištění II, kategorie přepětí II, dle EN 60730
 pl Stopień zabrudzenia II, kategoria przepięcia II, wg EN 60730
 hu II. szennyezettségi osztály, II. túlfeszültség kategória, az EN 60730 alapján
 sk Stupeň znečistenia II, kategória prepätia II, podľa normy EN 60730



i de Bei 24 V Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 mit einer maximalen Ausgangsleistung von 100 VA verwenden.
 en 24 V Power supply: Use a safety isolating transformer according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America) with a maximum output power of 100 VA.
 fr Avec une tension d'alimentation de 24 V: Utilisez un transformateur de sécurité selon norme EN 1558-2-6 avec une puissance de sortie maximale de 100 VA.
 es Con tensión de alimentación de 24 V: Utilice un transformador de seguridad según EN 1558-2-6 con una potencia de salida máxima de 100 VA.
 it Con tensione di alimentazione 24 V: Utilizzare un trasformatore di sicurezza secondo EN 1558-2-6 con una potenza di uscita massima di 100 VA.
 nl Met 24 V voedingspanning: Gebruik een veiligheidstransformator volgens EN 1558-2-6 met een maximaal uitgangsvermogen van 100 VA.

sv Med 24 V matningsspänning: Använd en säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6 med en maximal uteffekt på 100 VA.
 el Τάση τροφοδοσίας 24 V: Μετασχηματιστής ασφαλείας κατά το EN 61558-2-6 με μέγιστη ισχύ εξόδου 100 VA
 ru Напряжение питания 24 В: предохранительный трансформатор согласно EN 61558-2-6 с макс. выходной мощностью 100 ВА
 cs Napájecí napětí 24 V: Oddělovací transformátor dle EN 61558-2-6 s maximálním výstupním výkonem 100 VA
 pl Napięcie zasilania 24 V: Transformator zabezpieczający wg EN 61558-2-6 z maks. mocą wyjściową 100 VA
 hu 24 V-os tápellátás Az EN 61558-2-6 szabványnak megfelelő biztonsági transzformátor 100 VA maximális kimenő teljesítménnyel
 sk 24 V napájacie napätie: Ochranný transformátor podľa normy EN 61558-2-6 s maximálnym výstupným výkonom 100 VA

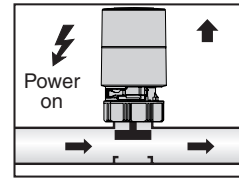
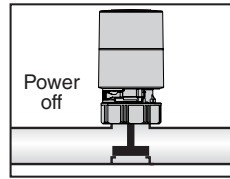




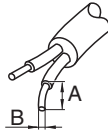
de Funktionsweise
en Function mode
fr Mode de fonctionnement
es Funcionamiento
it Modo di funzione
nl Werkwijze
sv Funktionalitet

el Τρόπος λειτουργίας
ru Принцип действия
cs Princip funkce
pl Sposób działania
hu Működés
sk Spôsob činnosti

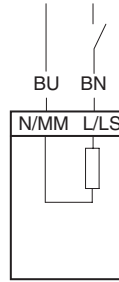
NC - Normally Closed



C430012002 230 V
C430014002 230 V
C430013002 24 V
C430015002 24 V



A: 10 mm
B: Ø 0.75 mm²
temp.= 0°- 70°C



	N / MM BU	L / Ls BN
de	blau	braun
en	blue	brown
fr	bleu	brun
es	azul	marrón
it	azzurro	marrone
nl	blauw	bruin
sv	blå	brun
el	μπλε	καφέ
ru	синий	коричневый
cs	modrá	hnědá
pl	niebieski	brązowy
hu	kék	barna
sk	modré	hnedé

⚠ GEFÄHR | Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

- ▶ Gerät nicht mit defektem Kabel einsetzen.
- ▶ Vor Montage und Demontage das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Kabel nicht an warmen Rohrleitungen befestigen.

⚠ DANGER | Mortal danger by electric voltage!

- ▶ Do not use the device with a defective cable.
- ▶ Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly.
- ▶ Do not attach cables to warm pipes.

⚠ DANGER | Danger de mort par électrocution!

- ▶ N'utilisez pas l'appareil avec un câble défectueux.
- ▶ Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage.
- ▶ Ne pas attacher de câbles aux tuyaux chauds.

⚠ PELIGRO | ¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

- ▶ No utilice el dispositivo con un cable defectuoso.
- ▶ Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje.
- ▶ No conecte cables a tuberías calientes.

⚠ PERICOLO | Pericolo di morte per tensione elettrica!

- ▶ Non utilizzare il dispositivo con un cavo difettoso.
- ▶ Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima del montaggio e dello smontaggio.
- ▶ Non collegare cavi a tubi caldi.

⚠ FARA | Livsfara på grund av elektrisk spänning!

- ▶ Använd inte enheten med en defekt kabel.
- ▶ Koppla bort enheten från strömförsörjningen före montering och demontering.
- Fäst inte kablar på varma rör.

⚠ GEVAAR | Levensgevaar door elektrische spanning!

- ▶ Gebruik het apparaat niet met een defecte kabel.
- ▶ Koppel het apparaat los van de voeding voordat u het op- en afkoppelt.
- ▶ Bevestig geen kabels aan warme leidingen.

el

⚠ Опасно | Опасность для жизни из-за электрического напряжения!

- ▶ Не используйте устройство с неисправным кабелем.
- ▶ Перед сборкой и разборкой отключите устройство от источника питания.
- ▶ Не прикрепляйте кабели к теплым трубам.

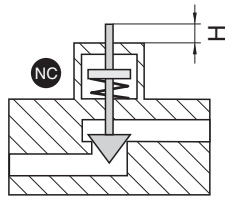
cs

pl

hu

sk

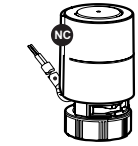
1



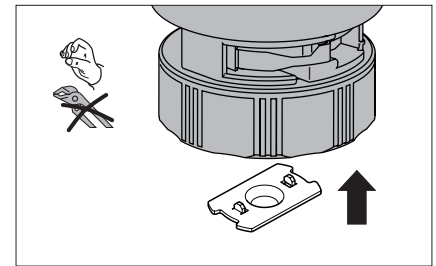
C430014002 C430015002	H	C430012002 C430013002	H*
NC	10.8 mm	NC	5.7 mm
NC + A	10.2 mm		
NC + B	8.4 mm		



de Adapter
en Adapter
fr Adaptateur
es Adaptador
it Adattatore
nl Adapter
sv Adapter
el адаптер
ru адаптер
cs
pl
hu
sk

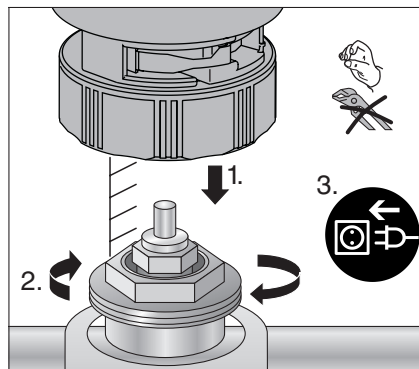


C430014002
C430015002

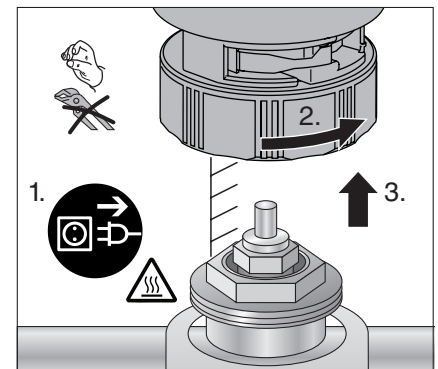


2

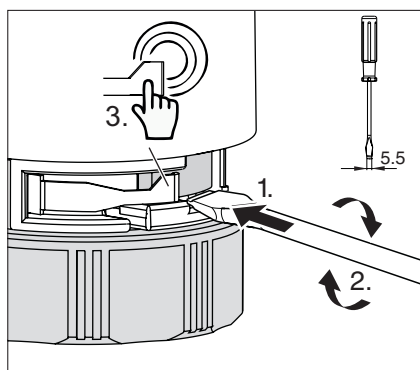
de Montage
en Assembly
fr Montage
es Montaje
it Montaggio
nl Montage
sv Montering
el
ru монтаж
cs
pl
hu
sk



de Demontage
en Disassembly
fr Démontage
es Desmontaje
it Smontaggio
nl Demontage
sv Demontering
el
ru демонтаж
cs
pl
hu
sk



NC First-Open



de Dokument aufbewahren
en Retain this document
fr Ce document est à conserver
es Guardar el documento
it Conservare il documento
sv Spara dokumentationen
nl Document bewaren

el Φυλάξτε το εγχειρίδιο
rus Сохранить документ
cs Dokument uschovejte
pl Przechowywać dokument
hu Kövesse a dokumentációt
sk Uschovať dokument

COMAP GROUP
16 avenue Paul Santy - BP 8211
69355 Lyon CEDEX 08 - France

Tel. +33478781600
www.comap-group.com
communication@comap.eu

UK Importer:

Flanco UK
Washway Lane
WA10 6PB St Helens